

Ala xa masenyi

Annabi Yaki naxan sɛbɛ

Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Yi Kitaabui findixi bataaxe nan na Annabi Yaki naxan sɛbɛ Yuwifi danxaniyatɔɛɛ ma naxee nu yensenxi jamanɛɛ kui. Na waxati, fee nu xɔɔxɔxi Isayankae ma. Hali mangasanyi, a nu e jaxankatama. Ala Xaxili Seniyenxi naxa yi masenyi fi Annabi Yaki ma alako a xa a sɛbɛ, a xa findi limaniya ra danxaniyatɔɛɛ bɛ, e xa e tun nabɛxi Ala xa nɔndi kira xɔn.

Yi Kitaabui marasi gbegebe nan fima danxaniyatɔɛ birin ma. A a masenma nɛ won bɛ a Ala xa fe falafe, a nun a xa sɛriyɛ rabatufe, e sese keren mu a ra. Danxaniya mu findima nɔndi ra, xa a kanyi mu birama Ala xa yaamarie fɔxɔ ra a xa dunijɛigiri kui. Yi Kitaabui naxe a danxaniya nun kɛwali fanyi nan jɛrɛma kira keren xɔn ma. E mu nɔma fatande e bore ra.

Yi Kitaabui won nasima a lanma won xa jɛrɛ ki naxe won ma danxaniya kui. A mu lanma won xa mixie rafisa e boore bɛ. Won xa won bore mali, won xa won bore binya, won xa won bore xanu. Won xa won dɛ suxu, wɔyɛn kobi naxa mini won dɛ i. Won xa won tun nabɛxi tɔɔrɛ kui, won man naxa won yetɛ igbo. Won naxa won xaxili ti yi dunija ra. Fe birin kui, won xa won xaxili ti Alatala nan na.

Ala xa won mali alako won birin xa yi seriye
suxu a suxu ki ma. Amina.

Ala xa masenyi

Annabi Yaki naxan sɛbɛ

*Tunnabɛxiya, danxaniya, nun Ala xa seriye
rabatufe*

¹ N tan Yaki nan yi ki, Ala nun a xa Mixi Sugandixi Marigi Isa xa konyi. N bara wo xɛɛbu, wo tan Isirayila bɔnsɔɛ fu nun firinyi naxee yensenxi jamanɛ ma.

² N ngaxakerenyie, wo xa sɛɛwa tɔɔrɛ mooli birin kui,

³ barima wo a kolon a wo tɔɔrɛ naxan sɔtɔma danxaniya kui, a wo duluxɔtɔma nɛ.

⁴ Wo xa duluxɔtɔ han a rapɔnyi alako wo xa danxaniya xa tilin, wo xa findi mixi kamalixie ra, fefe mu luxi naxee xa fe ra.

⁵ Xa fahaamui mu na mixi nde yi ra wo ya ma, a kanyi xa Ala maxandi. A a sɔtɔma nɛ, barima Ala mixi birin kima a yiriwaxi ra a xa fonisireya ma.

⁶ Kɔnɔ fo mixi xa Ala maxandi danxaniya ra, a naxa siikɛ, barima mixi siikɛxi luma nɛ alɔ mɔrɔnyi, foye naxan bɔnbɔma, a a matutun.

⁷ Na kanyi naxa a maɲɔxun a a se nde sɔtɔma Ala ra,

⁸ barima a xaxili mu tixi Ala gbansan xa ra, a sanyie na kira wuyaxi nan xɔn.

⁹ Danxaniyatɔɛ setare xa sɛɛwa barima Ala bara a xa fe ite.

¹⁰ Kɔnɔ banna tan xa sɛɛwa Ala to bara a xa fe magoro, barima a xa fe ɲɔnma nɛ alɔ sansi fuge tofanyi.

¹¹ Soge xɔnɛ na te, sansi lisima nɛ han a fuge bira, a xa tofanyi ɲɔn. A na na ki nɛ banna fan bɛ. A na a xa walie kui temui naxɛ, a birima na lɛɛri nɛ.

¹² Nɛlɛxinyi na mixi bɛ naxan a tun nabɛxima tɔɔrɛ kui, barima xa a bara gɛ na tɔɔrɛ raxande, Ala kisi xunnakeli fima nɛ a ma. Ala na nan laayidixi a xanuntenyie bɛ.

¹³ Mixi nɛ wama tantanfe, a naxa a fala a Ala nan a ratantanfe, barima Ala mu birama fe ɲaaxi fɔxɔ ra, a man mu adama yo ratantanma fe ɲaaxi ra.

¹⁴ Adama yetɛ waxɔnfe ɲaaxi nan a ratantanma. Na nan a mabɛndunma han a a rabira.

¹⁵ Adama waxɔnfe ɲaaxi xa di findixi yunubi nan na. Yunubi fan na raba, a xa di findima faxɛ nan na.

¹⁶ N ngaxakerenyi xanuxie, wo naxa la wule ra.

¹⁷ Ki hagigɛ birin fatanxi Daali Mange nan na naxan na koore, naxan soqe, kike, nun tunbuie daaxi, naxan mu masarama abadan.

¹⁸ A yetɛ sagoe ma, Ala bara won nakisi a xa nɔndi masenyi saabui ra, a won findi a xa die ra, alako won xa binyɛ sɔto dangife a xa daalise birin na.

¹⁹ N ngaxakerenyi xanuxie, wo xa yi wɔyenyi mɛ: Wo birin xa wo tuli mati wo bore ra, wo naxa gbata wɔyenyi ra, wo bɔɲɛ naxa te mafuren na,

²⁰ barima adamadi xa xɔnɛ mu a tutunma Ala xa tinxinyi ma.

²¹ Na na a ra, wo xa tondi fe jaaxi nun fe kobi mooli birin nabade. Wo xa wo yete magoro, wo xa nɔndi suxu naxan bara masen wo be, barima na nan noma wo rakiside.

²² Wo xa Ala xa masenyi rabatu. Xa wo a rame gbansan kɔnɔ wo mu a raba, wo bara wo yete madaxu.

²³ Xa mixi nde Ala xa masenyi rame, kɔnɔ a mu bira a fɔxo ra, a luma ne alo mixi naxan a yatagi matoma kike ma,

²⁴ a fa siga, a neemu a yatagi ma a na ki naxe.

²⁵ Kɔnɔ mixi naxan Ala xa seriyɛ kamalixi matoma a fanyi ra, a a tun nabexi, a mu neemu seriyɛ ma kɔnɔ a a rabatu, na kanyi barakama ne. Ala xa seriyɛ xɔreyɛ fima ne adamadie ma.

²⁶ Mixi yo a yete maɔoxun diinɛla ra, kɔnɔ a mu a de nɔxi, na kanyi na a yete madaxufe ne. A xa diine tide yo mu na.

²⁷ Diine fiixe naxan nafan Baba Ala ma, a tan nan ya: won xa meeni kiridie nun kaape ginɛe ma e xa tɔɔre kui, dunija fe man naxa wo madaxu.

2

Mixi rafisafe a boore be

¹ N ngaxakerenyie, wo naxa mixie rafisa e boore be, barima wo danxaniyaxi won Marigi Isa Nɔre Kanyi nan ma, Ala xa Mixi Sugandixi.

² Wo xa wo maɔoxun yi ma: Mixi nde naxa fa wo malanxi dennaxe, xurunde xeema daaxi na a belexe ra, dugi tofanyi ragoroxi a ma. Setare fan naxa fa, dugi fori topaaxi ragoroxi a ma.

³ Xa wo dugi tofanyi kanyi xεεbu a fanyi ra, wo fa a fala a βε, «I magorode fanyi nan yi ki,» kɔnɔ wo fa a fala setare tan βε, «Ti menni,» xa na mu a ra, «Dɔxɔ bɔxi, n bun ma be,»

⁴ wo mu mixi rafisaxi a boore βε xε na ki? Wo mu jεrεxi maɔxun kobi xa ra na ki?

⁵ N ngaxakerenyi xanuxie, wo wo tuli mati n na. Ala bara mixie sugandi naxee findixi setaree ra dunija ki ma, alako e xa findi bannamixie ra danxaniya ki ma. Ala bara e sugandi alako e xa findi ketongoe ra a xa mangeya kui. Na nan laayidixi mixie βε naxee Ala xanuxi.

⁶ Kɔnɔ wo tan, wo bara setaree mabere. Bannamixie xa mu wo tɔrɔma, e wo xanin kiitisa xɔn ma?

⁷ E tan xa mu wo Marigi xili fanyi rasɔtɔma?

⁸ Wo xa Mange Alatala xa seriye nan nabatu, alɔ a sεbexi Kitaabui kui ki naxε, «I xa i boore xanu alɔ i yete kan gundi.» Xa wo na raba, wo bara bira fe fanyi fɔxɔ ra.

⁹ Kɔnɔ xa wo mixi ndee rafisa e boore βε, wo bara yunubi raba. Seriye nan wo makiitima, barima wo bara findi seriye matandilae ra.

¹⁰ Xa mixi seriye birin nabatu kɔnɔ a yire keren matandi, na kanyi bara seriye birin matandi,

¹¹ barima naxan a falaxi, «I naxa yεnε raba,» a tan nan man a falaxi, «I naxa faxε ti.» Hali i mu yεnε raba, kɔnɔ xa i faxε ti, i findixi Ala xa seriye matandila nan na.

¹² Na kui, wo xa wɔyεn, wo man xa wo jεrε alɔ naxee fama makiitide seriye ra naxan xɔreyā fima mixi ma.

¹³ Kiiti λοxοε, Ala mu kinikinima mixi ma naxan mu kinikini a boore adama ma. Kinikini senβε gbo kiiti βε.

Danxaniya nun a kewali

¹⁴ N ngaxakerenyie, a tide yo mu na xa mixi a fala a a danxaniyaxi, kοnο a mu kewali fanyi rabama. Yi danxaniya mοοli nοma mixi rakiside?

¹⁵ Xa wo ngaxakerenyi mageli na a ra, λοxοε keren baloe mu na a yi ra,

¹⁶ mixi nde fa lu wo ya ma a a fala a βε, «Siga, i naxa kοntοfili, i xa dugi nde ragoro i ma, i xa i δεge,» kοnο a fa lu a mu a xa kοntοfili ba, na kanyi xa wοyenyi tide yo mu na.

¹⁷ Danxaniya na na ki nε. Xa a mu mixi tutunma wali fanyie rabafe ma, a tide yo mu na.

¹⁸ Kοnο mixi nde nοma a falade, «I tan, danxaniya kanyi nan i ra, kοnο n tan fe fanyi raba nan n na.» Kata i xa i xa danxaniya masen n βε wali fanyi xanbi. N tan n ma danxaniya masenma i βε n ma kewali fanyi nan saabui ra.

¹⁹ I laxi a ra, a Ala keren na a ra. Na fan ki fanyi, kοnο hali jinnee laxi na ra, e seren gaaxui ra.

²⁰ I tan xaxilitare, i mu a kolon danxaniya naxan mu kewali fanyi raminima, a tide yo mu na?

²¹ Munfe a niya won baba Iburahima naxa findi tinxintοε ra Ala ya i? A mu fatan a xa kewalie xa ma, a to a xa di Isiyaga fi Ala ma serεxεbade fari?

²² I bara a to, danxaniya nu walife nε a nun a xa kewali. Kewali nan danxaniya rakamalima.

²³ Na kui, a naxa raba alo a sebexi Kitaabui kui ki naxe, «Ibrahim naxa la Ala ra. Alatala fan naxa na findi tinxinyi ra a be.» Ibrahim xili naxa fala «Ala xanuntenyi».

²⁴ Wo bara a to, adamadi xa kewali findima tinxinyi nan na a be, a xa danxaniya gbansan xa mu a ra.

²⁵ Langoe ginε Raxabi fan xa kewali xa mu findi tinxinyi ra a be, a to xεεraε rasεnε a xonyi, a kira masen e be e e gima naxan na?

²⁶ Mixi nii na siga, a fate faxama nε. Na kui, xa kewali fanyī mu na, danxaniya fan jɔnma nε.

3

Adama wɔyɛn ki

nun xaxilimaya naxan kelima koore ma

¹ N ngaxakerenyie, a mu lanma mixi wuyaxi xa findi karamɔxɔ ra wo ya ma, barima karamɔxɔε fama makiitide nε a xɔrɔxɔε ra dangi mixi gbetεε ra.

² Won birin tantanma fe wuyaxi ma. Xa mixi nde mu tantanma a xa wɔyɛnyi kui, a mu tantanma dεdε. Na kanyi nɔma a yetε birin suxude tinxinyi kui.

³ Mixi na wa soe xa a waxɔnfe raba, a karafɔe nan nasoma a dε i. Na nan nɔma a fate birin naɲereɔe.

⁴ Kunkui fan na na ki nε. Hali kunkui belebele, foye xungbe naxan tutunma, mixi a raɲerema feya xurudi nan na, a a ragi a na wa sigafe dennaxe.

⁵ Nenyi fan xurun, kɔnɔ a fe igboma.

Wo a mato, te dondoronti di noma wondi belebele gande.

⁶ Te nan na nenyi fan na, naxan findixi dunija fe kobi ra. Fate birin noxoma fe jaaxi ra a xa wali saabui nan na. Mixi nenyi noma te sode a xa duniyeigiri birin na, barima te nan na nenyi ra, te naxan kelima yahannama.

⁷ Adamadi noma daalise mooli birin xurude. Sube xaapee, xonie, bubusee, nun baa ma yexee, adamadi bara e birin xuru,

⁸ kono mixi yo mu noma adamadi nenyi xurude. Xone na a ra naxan ma lintanyi mu danma, naxan xa kasare mu jonma.

⁹ Won won Baba, won Marigi, batuma nenyi kerenyi naxan na, won man adamadi dankama a tan nan na, Ala naxan daaxi a yete misaali ra.

¹⁰ N ngaxakerenyie, dube nun danke minife de keren na, a mu fan.

¹¹ Ye xone nun ye bexi noma minide dulonyi keren na?

¹² N ngaxakerenyie, xore bili noma tugi bogi raminide? Mangoe bili noma xore bogi raminide? Faxe ye minima dulonyi naxan na, ye bexi mu minima menni ra.

¹³ Nde findixi fahaamula nun xaxilima ra wo ya ma? A xa na masen a jere ki fanyi nun a xa kewalie ra, a naxee rabama boje bexi kui, naxan fatanxi fahaamui ra.

¹⁴ Xa tone jaaxi nun mile na wo boje kui, wo naxa wo yete igbo na fee kui, wo naxa nondi masara wule ra.

¹⁵ Na xaxili mooli mu kelixi koore xe. A kelixi dunija ne, Ala kolontareya, nun Ibulisa ma.

¹⁶ Tɔɔnɛ nun mile na dennaxɛ, ya isoe nun fe kobi mɔɔli birin toma na nɛ.

¹⁷ Kɔnɔ fahaamui naxan kelixi koore ma, a seniyeɛ, a mixi bɔɛ sama, a dipɛma, a kinikinima, a kewali fanyi raminima, a mu mixi rafisama a boore bɛ, a mu filankafuiɲa rabama.

¹⁸ Maale bogi minima a garansanma bɛ ki naxɛ, tinxinyi fan minima mixi bɛ na ki nɛ naxan birama lanyi nun bɔɛsa fɔxɔ ra.

4

Waxɔnfe nun yete igboɲa

¹ Wo sɔnxɔma, wo gerema. Na rakelima mun ma? A mu kelima wo waxɔnfe kobie xa ma naxee e boore gerema wo bɔɛ kui?

² Wo wama se nde xɔn, kɔnɔ wo mu a sɔtɔma. Wo faxɛ tima, wo mila wo boore xa se ma, kɔnɔ wo mu nɔma wo waxɔnfe sɔtɔde. Wo sɔnxɔma, wo gerema, kɔnɔ na birin, wo mu sese sɔtɔma barima wo mu Ala maxandima.

³ Wo na Ala maxandi fan, wo man mu sese sɔtɔma, barima wo xa maxandi mu fan. Wo maxandi tima alako wo na naxan yo soto wo xa a rawali wo waxɔnfe kobie kui.

⁴ Wo tan danxaniyataree, wo mu a kolon naxan dunija maxanuma na bara Ala findi a yaxui ra? Dunija xanuntenyi findixi mixi nan na naxan Ala xɔnxi.

⁵ Wo mu Ala xa Kitaabui xa masenyi kolon? Ala wama nɛ won xaxili, a bara naxan fi won ma, a xa bira a tan keren nan fɔxɔ ra.

⁶ Kɔnɔ na birin kui, Ala xa hinne gbo dangi fe birin na. Kitaabui a masenma, «Ala mu tinma yete igboe ra,

kɔnɔ a hinnema yete magore ra.»

⁷ Na kui, wo xa wo yete magoro Ala be. Wo tondi Ibulisa be, a fan a gima ne wo ya ra.

⁸ Wo wo maso Ala ra, a fan a masoma ne wo ra. Yunubitɔee, wo wo yete raseniyeɛn. Filankafuie, wo wo boɔe rafixe.

⁹ Wo wa, wo sunnun, wo nimisa. Wo xa yele xa findi wo be wa ra, wo xa seewe xa findi sunnunyi ra.

¹⁰ Wo wo magoro Marigi be, a fan wo xa fe itema ne.

¹¹ N ngaxakerenyie, wo naxa fe kobi fala wo bore xa fe ra. Mixi naxan fe kobi falama a ngaxakerenyi xa fe ra, a a yete rafisa a be, na kanyi bara Ala xa seriye matandi. A a yete rafisaxi Ala xa seriye nan be na ki. Xa i bara na raba, i mu na Ala xa seriye rabatufe xe, i na a matandife ne.

¹² Seriyesa keren peti na a ra, kiitisa fan keren peti na a ra. A tan nan nɔma mixi rakiside, a tan nan nɔma mixi ralɔede. Kɔnɔ i tan, nde na i ra, i to i yete findixi i boore makiitima ra?

¹³ Wo wo tuli mati, wo tan naxee a falama, «To, xa na mu tina, muxu sigama ne taa nde, muxu ɔe keren ti na yuleya raba kui, muxu geeni soto.»

¹⁴ Wo na fe mooli falama kɔnɔ wo jan mu a kolon naxan fama rabade tina. Wo xa dunijeigiri findixi munse ra? Wo luxi ne alo wuyenga naxan toma dondoronti, a fa loe.

¹⁵ A lanma ne wo xa yi nan fala, «Xa Ala tin, muxu tina toma ne, muxu yi nun yi raba.»

¹⁶ Kɔnɔ yete igboe nan na wo ra. Na mu fan.

¹⁷ Na kui, xa mixi fe fanyi kolon a lanma a xa naxan naba kɔnɔ a mu a rabama, na bara findi

na kanyi be yunubi ra.

5

Bannaya kobi

Tunnabexiya tɔɔre kui

Ala maxandife danxaniya ra

¹ Yakɔsi wo wo tuli mati, wo tan bannae. Wo xa wo wa xui ite, barima gbaloe nan fafe wo ma.

² Wo xa bannaya xun bara rakana, wo xa dugie bara bɔɔ.

³ Wo xa xɛɛma nun gbeti bara xɔrixɔri. Na findima seede nan na wo xili ma, a a niya wo fate xa gan te ra. Wo bara naafuli malan yi waxati, kɔnɔ waxati dɔnxɔɛ na a ra.

⁴ Wo wo tuli mati, wo tan naxee tondixi wo xa xɛ xabae sare fide. Wo xa walikɛ wa xui bara Ala, Daali Mangɛ, tuli li.

⁵ Wo xa dunjɛigiri kui, wo mu tɔnyi dɔxɔxi wo waxɔnfe sese ma. Wo wo yetɛ nan tun nalugama. Wo fa luxi nɛ alɔ xuruse turaxi a kɔn naxaba lɔxɔɛ ma.

⁶ Wo bara kiiti jaaxi sa tinxintɔɛɛ ma naxee mu nu tixi wo kanke, wo e faxa.

⁷ Na kui, n ngaxakerenyie, wo xa dijɛ han Marigi fa lɔxɔɛ. Wo xa a raba alɔ xɛsa a rabama ki naxɛ. A dijɛ han tunɛbire, naxan a niyama sansi xa mɔ, a bogi.

⁸ Wo fan xa dijɛ. Wo xa limaniya, barima Marigi fa lɔxɔɛ bara makɔɛ.

⁹ N ngaxakerenyie, wo naxa fe kobi fala wo bore xa fe ra, xa na mu a ra kiiti na sa, a mu fanma wo be. A gbe mu luxi kiitisa xa fa.

¹⁰ N ngaxakerenyie, wo xa lu alo namipɔnmɛ naxee kawandi ti Marigi xili ra, e e tun nabexi tɔɔɛ kui.

¹¹ Won a kolon barake na mixi be naxan a tun nabexima tɔɔɛ kui. Wo bara a me Ayuba a tun nabexi ki naxe. Wo man bara a to Marigi naxan nabaxi a be a xa tɔɔɛ dangi xanbi. Marigi xa xanunteya nun a xa kinikini gbo.

¹² N ngaxakerenyie, naxan dangi fe birin na, wo naxa wo kali koore ra, wo naxa wo kali boxi ra, wo naxa wo kali sese ra. Wo na «iyo» fala, a xa findi nɔndi ra. Wo na «ade» fala, a xa findi nɔndi ra. Xa na mu a ra kiiti na sa, a mu fanma wo be.

¹³ Mixi na wo ya ma naxan tɔɔɔxi? A kanyi xa Ala maxandi. Mixi na wo ya ma naxan jɛlexinxi? A kanyi xa Ala tantu beɛti ra.

¹⁴ Mixi na wo ya ma naxan furaxi? A kanyi xa danxaniyatɔɛ nama kuntigie xili, e xa Ala maxandi a be, e xa ture nde maso a ma Marigi xili ra.

¹⁵ Ala maxandi naxan fatanxi danxaniya ra, a furema rayalanma ne. Marigi furema rakelima ne. Xa a bara yunubi raba, Marigi a xafarima ne.

¹⁶ Na kui, wo xa wo xa yunubie fala wo bore be, wo xa Ala maxandi wo bore be, alako wo xa yalan. Tinxintɔɛ Ala maxandi naxan tima, na Ala maxandi xa wali senbe gbo.

¹⁷ Eliya nu findixi adamadi nan na alo won tan. A to Ala maxandi a boɔɛ birin na alako tune naxa fa, Ala naxa a xa dube suxu. Tune mu fa boxi je saxan kike senni.

¹⁸ Na dangi xanbi, Eliya man naxa Ala maxandi tune man xa fa. Koore naxa tune beɔɔn, boxi

sansie naxa bogie ramini.

¹⁹ N ngaxakerenyie, xa mixi nde wo ya ma a bara nɔndi kira bejin, kɔnɔ mixi gbete fa a ti kira fanyi xɔn ma,

²⁰ wo xa a kolon, mixi naxan yunubitɔe bama a xa yunubi fe ma, a bara a niya yunubitɔe xa kisi, a xa yunubi birin bara xafari.

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2